

## 東京港振興促進協議会の取組指針「アクションプラン」について … “Action Plan” as the Initiative Guidance of the Port of Tokyo Promotion Council

東京港を国際競争力のある使いやすい港湾とするため、東京港関係者で構成する「東京港振興促進協議会」では、東京港の振興に向けた取組を平成11年4月に「アクションプラン」として策定しました。

その後、東京港を取り巻く状況変化等を踏まえ、直面する新たな課題の解決に向けて取り組むための指針として、平成16年3月に「新アクションプラン」を、平成21年2月に「第3次アクションプラン」を策定しました。第3次アクションプランでは、実施率約9割の成果を上げてきました。

さらに、平成26年1月には、貨物量の増大や船舶の大型化など、東京港を取り巻く最近の動向を踏まえ、新たな課題を取り入れてプランの充実を図るため、4つの柱を軸とした「第4次アクションプラン」を策定しました。

### ①東京港の物流機能強化

東京港が首都圏の生活と産業を支えるメインポートとしての役割を果たすためには、輸送効率や輸送品質の向上を進める企業の物流戦略に的確に対応し、基幹航路を維持拡大するとともに、アジア貨物の増大に的確に対応する必要があります。

そのため、港湾コストの低減、貨物集荷への取組など、官民一体となって物流機能を強化する取組を引き続き行うとともに、新たな外貿コンテナふ頭の整備や既存ふ頭の再編などを行い、港湾施設の機能強化を図っていきます。

### ②東京港の安全の確保・危機管理

震災発生時の東京港の安全確保については、引き続きハード・ソフト両面からの対策を進めてまいります。

危機管理においては、物流におけるセキュリティ対策の重要性が高まっていることから、物流の効率性を確保しつつ、港湾の保安や治安対策の強化を図るため、改正SOLAS条約等への対応を引き続き実施するとともに、東京湾の関係者とも連携しながら、危機管理体制を強化してまいります。

### ③環境に配慮したみなとづくり

環境への意識が世界的に高まる中、港湾運営に当たっては、さらなる環境への配慮が求められています。

船舶・トラック・荷役機械などの貨物の荷役・輸送に伴って発生する排出ガス対策や、船舶・鉄道を活用したモーダルシフトの推進など、環境負荷低減に寄与する取組を進めてまいります。

### ④みなとの賑わいの創出

最近のクルーズ業界の動向を踏まえ、大型客船にも対応できる十分な機能を備えた施設整備を推進するとともに、積極的な誘致施策を推進してまいります。

また、水上輸送ネットワークについては、さらなる活性化を図ってまいります。

The Port of Tokyo Promotion Council, consisting of personnel concerned with the Port of Tokyo, formulated initiatives for the advancement of the Port of Tokyo as the Action Plan in 1999 with the aim of providing the Port of Tokyo with international competitiveness and the ease of use.

In order to address new challenges reflecting changes in circumstances surrounding the Port of Tokyo, the Council then developed the “New Action Plan” in March 2004 and “Third Action Plan” in February 2009 as guidelines for solution. The Third Plan achieved significant results by implementing about 90 percent of targeted initiatives.

Furthermore, in January 2014, the Council developed the four-pillar “Fourth Action Plan” encompassing the latest challenges facing the Port of Tokyo, such as the expansion in the cargo volume and the ship size, etc.

#### 1. Enhancing logistics functionality of the Port of Tokyo

To fulfill its role as the main port supporting daily lives of people and industries of the Tokyo Metropolitan Area, Tokyo Port is expected to put forth measures that precisely match logistics strategies of business corporations pursuing transport efficiency and transport quality. It is also expected to maintain and expand trunk lines and precisely respond to burgeoning cargo movements to and from Asia.

The Port of Tokyo will therefore make continued efforts to enhance its logistics functions in cooperation with the public and private sectors. At the same time, it will enhance functionality of port facilities by developing a new foreign trade container terminal and reorganizing the allocation framework for existing terminals.

#### 2. Ensuring safety and crisis management

The Port of Tokyo will continue to implement measures to ensure safety in both infrastructure and service-oriented dimensions at the time of earthquakes.

In crisis management, logistics security measures have become increasingly important. Accordingly, the Port of Tokyo will continue to pursue, together with logistics efficiency, responsive policies to cope with the amended International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS Convention) to enhance safety and security of port facilities, and will also strengthen its crisis management structure in cooperation with relevant stakeholders in the Bay of Tokyo.

#### 3. Developing an environment-friendly port

As environmental consciousness soars worldwide, more careful attention is needed for port management.

The Port of Tokyo will endeavor to cope with steps that contribute to environmental load reduction such as curtailing exhaust gas from cargo handling equipment and cargo-carrying ships, trucks, etc. as well as enhancing modal shift to waterways and railways.

#### 4. Creating more port vibrancy

In light of the recent trend of the cruise industry, the Port of Tokyo will proactively improve equipment and facilities capable of sufficiently accommodating large-sized passenger ships and devise aggressive programs to attract them.

The Port also intends to further vitalize the water transportation network.

## 東京港、川崎港、横浜港の広域連携強化について … Strengthening the Wide Area Cooperation Among the Ports of Tokyo, Kawasaki and Yokohama

### 1 目的及び経緯

東京都、川崎市及び横浜市は、国際競争力を強化するため、京浜港（東京港・川崎港・横浜港）の連携を一層推進することとし、平成20年3月21日に基本合意を締結しました。

### 2 基本合意に基づく取組

この合意に基づき、京浜港では、コンテナ船の入港料の一元化やはしけ輸送の拡大による環境対策など、様々な連携施策を実施しました。

平成21年12月には地方自治法に基づく協議会「京浜港連携協議会」を設立し、平成22年2月には「京浜港共同ビジョン」を策定、また、平成23年9月には、今後三港が策定する港湾計画の基本となる「京浜港の総合的な計画」を策定するなど、連携強化を図っています。

### 1 Objectives and Circumstances

Tokyo metropolitan government, Kawasaki City and Yokohama City decided to promote further cooperation of the Port of Keihin (the Ports of Tokyo, Kawasaki, and Yokohama) to reinforce the global competitiveness, and signed the Basic Agreement on March 21, 2008.

### 2 Projects based on the basic agreement

Various collaborative efforts were implemented based on this Agreement, including environmental measures addressing increased barge transports and uniform system for container port due.

In December 2009, the “Keihin Partnership Council” was established based on the Local Autonomy Law, and in February 2010, the “Keihin Collaborative Vision” was drafted. Also, in September 2011 the “Comprehensive Keihin Port Plan”, which will serve as the basis for port plans drafted for the three ports, was created in an effort to improve partnership and cooperation.

## 国際コンテナ戦略港湾 … International Container Strategic Ports

国土交通省は、「選択」と「集中」により我が国港湾の国際競争力を強化するため、平成22年2月に「国際コンテナ戦略港湾」の公募を実施しました。

東京港は、国際コンテナ戦略港湾に京浜港（東京港・川崎港・横浜港）として応募し、平成22年8月に選定を受けました。

三港がそれぞれの役割を担いつつ、京浜港全体として発展していくことを目指し、東京港はコンテナふ頭の増設や再編整備、道路網の充実強化など港湾施設の機能強化を図り、利用者ニーズにきめ細かく対応した使いやすい港づくりを進めていきます。

Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism sought candidates from the public in February 2010 to select the “International Container Strategic Ports” aiming at strengthening international competitiveness of Japanese ports through promoting “selection” and “centralization.”

The Port of Tokyo applied for as the Port of Keihin (the Ports of Tokyo, Kawasaki, and Yokohama) and was designated as the international container strategic port in August 2010.

While the three ports will strive for the development of the Port of Keihin as a whole, with each port assuming respective roles, the Port of Tokyo will endeavor to achieve improved functionality of port facilities through expansion and reorganization of container terminals and improvement of road networks so that it will grow to be a more user-friendly port to meet diversified needs of users carefully.

